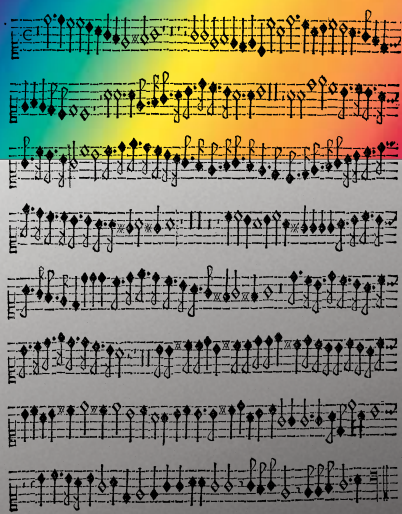


ZEITSCHRIFT FÜR SPIELMUSIK



Tänze und Lieder aus Südamerika – I

für Blockflötenquartett,
Gitarre und Schlagwerk ad lib.

herausgegeben von
Herbert Schneider

Dances and songs from South America – I

for recorder quartet,
guitar and percussion ad lib.

MOECK

Die Druckqualität dieser Datei entspricht nicht der Druckausgabe

Vorwort

Die Sätze sind für Blockflöten-Quartett oder -Chor bestimmt, jedoch sind auch andere Besetzungen möglich. Die Altstimme ist dann gegebenenfalls eine Oktave tiefer zu spielen als notiert.

Mehrere Wiederholungen einzelner Abschnitte ermöglichen hier und da Variationen der Melodie. Stimmweiser Aufbau des Satzes kann probiert werden: die Melodie beginnt, vielleicht auch der Bass oder aber die Rhythmusgruppe. Für Schlagwerk gelten die „rhythmischen Bausteine“. Sie können aber auch der Begleitung durch Gitarre oder Tasteninstrument zugrunde gelegt werden.

Gemeinsames Ausprobieren verschiedener Möglichkeiten kann dazu führen, die Eigenart und Schönheit dieser südamerikanischen Weisen noch bewusster zu erleben.

Preface

These movements are intended for recorder quartet or for recorder choir, however other instrumental combinations are possible. If necessary, the alto part can be played an octave lower than notated.

Frequent repeats of single melodic segments allow for occasional variation of the melody. For example, a staggered entrance of voices could be tried, in which the melody begins alone, or perhaps even the bass or the rhythm-group. For the percussion instruments, the “rhythmic building-blocks” apply. These “building blocks” could also form the basis for a guitar or keyboard accompaniment.

Trying out the various possibilities together could help the performers to more consciously experience the uniqueness and beauty of these South American melodies.

English by S. Corbett

Préface

Les pièces sont prévues pour un quatuor ou un chœur de flûtes à bec, mais il est également possible de les jouer dans une autre version. Dans ce cas, la voix d’alto devrait être jouée une octave plus bas que noté.

Plusieurs répétitions de certaines parties permettent parfois des variations de la mélodies. Il est possible de commencer par la mélodie, peut-être par la basse ou par le groupe rythmique, ainsi on obtient une constructions successive. Pour la percussion, les «éléments rythmiques» sont importants. Ils peuvent également être la base pour l’accompagnement d’un guitar ou d’un instrument à clavier.

En essayant ensemble les différentes possibilités, les joueurs peuvent faire d’avantage la connaissance de ces airs sudaméricains qui sont pleins de beauté et de diversité.

Traduction: E. Pirlich

Herbert Schneider

Tänze und Lieder aus Südamerika

für Blockflötenquartett
(Gitarre und Schlagwerk ad lib.)

herausgegeben von Herbert Schneider

La cucaracha

Samba

Mexiko

Blockflöten · Recorders
Flûtes à bec

8

S
A
T
B

F F F As° C7 C7

8

1. 2.

C7 C7 F F F

8

g C7

g C7

8

8

La golondrina

Mexiko

8

F F B C - F F^o F G F

8

C - F C F B C B B F

8

F^o F g C F - C

8

g⁷ C

8

Eu e você

Langsame Samba

Brasilien

The musical score is written for piano and bass. It consists of five systems of staves. The first system has a treble and bass staff with a key signature of one flat (Bb) and a common time signature (C). The tempo is marked 'Langsame Samba'. The score includes various musical notations such as eighth notes, quarter notes, and rests. Chords are indicated by letters below the bass staff: C, a, d, G7, C, a. The second system includes a first ending bracket labeled '1.+2.' and a third ending bracket labeled '3.'. The third system includes a key signature change to two flats (Bb, Eb) and a key signature change to one flat (Bb). The fourth system includes a key signature change to one flat (Bb) and a key signature change to one sharp (F#). The fifth system includes a key signature change to one sharp (F#) and a key signature change to one flat (Bb). The score ends with a final chord of G7.

Chords indicated in the score:

- C, a, d, G7, C, a
- d, G7, F, F, C, G
- D7, e7, D7, G, D, G, a, G7
- d, a, G

Guantanamera

Guajira

Kuba

The musical score is divided into four systems, each starting with a measure rest marked with an '8' in a circle. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4.

System 1: Features a piano introduction with eighth and quarter notes. Chord symbols G, C, D are indicated below the first three measures.

System 2: Continues the piano accompaniment. Chord symbols G, C, D, a, D⁷, and G are indicated below the measures.

System 3: Includes triplet markings (3) over groups of notes. Chord symbols G, C, D⁷, G, and C are indicated below the measures.

System 4: The final system shown, with triplet markings. Chord symbols G and C⁶ are indicated below the measures.

8

D G C

Schlagwerk:

Der Trotte von Tarapacá

Trotte

Vorspann, auch Nachspiel

Lied

8

1. 2.

g d A d

8

1. 2.

g d A d

8

2.

g d A d

Bananenträger-Song (Day, Day-Light)

Mambo — Calypso

Jamaika

8

G D⁷ G e h

8

C h e G D⁷ G G e a D G

8

D⁷ G G e⁷ a

8

G

8

Trotte aus Humahuaca

Trotte

Bolivien

8

B B F F C⁷ F F C F

Fine

Schlagwerk:

La perica

Venezuela

8

C C C G⁷ G⁷ G⁷ G⁷ C

Fine

Schlagwerk:

Anna

Bayón

Kolumbien

8

Nur bei Wdh.

d⁷ G⁷ d⁷ G⁷ C

d⁷ G⁷ C C G⁷ d⁷ G⁷ C d G⁷

G C G⁷

1. 2.

Samba lelé

Brasilien

8

F C⁷ g C⁷ g F F

Schlagwerk: ||: :||: :||

Sucu, Sucu

Bayón

Kolumbien

8

1. 2.

C d G⁷ C C

1. 2.

C

Schla...